

Нужен устный переводчик? – Как работать с устным переводчиком

Суды предоставляют устных переводчиков для судебных разбирательств и услуг для людей с

ограниченным владением английским языком. Эта услуга является бесплатной. Суд выберет, кто будет выполнять обязанности судебного устного переводчика. Устный перевод на судебном слушании или ином судебном мероприятии может осуществлять только утвержденный судом устный переводчик. Вы не можете использовать друга или члена семьи в качестве судебного устного переводчика.

Что следует ожидать

- Судебный устный переводчик может поговорить с вами до суда, чтобы убедиться, что вы понимаете друг друга.
- Говорите на своем языке с судьей и другими людьми в зале суда.
- Переводчик будет переводить все, что вы говорите, на английский язык и будет говорить от первого лица или использовать «я» при переводе.
- Если вы что-либо не понимаете, немедленно сообщите об этом судье.
- Устные переводчики могут попросить вас повторить или уточнить высказывания. Они могут попросить вас говорить медленнее или сделать паузу.
- Переводчики не могут давать юридические советы. Им не разрешается отвечать на вопросы о вашем деле. Если у вас возникнут вопросы, поговорите со своим адвокатом или задайте вопрос суду.

Что не может делать устный переводчик

- Переводчики должны соблюдать правила суда, которые требуют от них сохранять нейтралитет.
- Устный переводчик не может давать вам юридический совет или объяснять ход судебного разбирательства.
- Не задавайте устному переводчику вопросы о вашем деле. Не спрашивайте о том, что будет происходить в суде.
- Судебным устным переводчикам не разрешается вести частные беседы с вами или членами вашей семьи.

Технологии, которые может использовать устный переводчик

- Устные переводчики при работе могут использовать головной гарнитур или микрофон. Если устный переводчик использует такое устройство, он проинструктирует вас о его использовании до начала слушания.

Посмотрите видео



Maryland Court Help

Free. Online. In Person. By Phone.

Нужен устный переводчик? – Как работать с устным переводчиком

- Суд может предоставить устного переводчика, использующего удаленный устный видеоперевод. Работники суда вызовут устного переводчика, когда начнется ваше слушание. Вы будете говорить с переводчиком через видеодисплей.



Maryland Court Help

Free. Online. In Person. By Phone.